



Programa

Seminario en la Enseñanza del Francés

FD-0553

Número de créditos: 3.

Horas lectivas: 4 horas semanales

Horas extra clase: 5 horas semanales

Nivel: 4to año

Requisitos: FD-0544, FD-0545

I Ciclo 2019

Tipo: propio

Profesor: Alfonso NARANJO GARITA

Horas de atención a estudiantes :

Lunes de 13h a 16h30 / Jueves de 11h a 11h30

Oficina 318 Teléfono : 2511-5380

Correo : naranjo_alfonso@yahoo.com

I- Descripción del curso:

Desde hace algunos años, el francés ha luchado por permanecer en el currículum de los estudiantes en el sistema educativo costarricense. Sin embargo, esta lucha no ha dado lugar a una total reflexión y concientización sobre el valor del estatus del francés en Costa Rica. Para esto, se hace necesario mostrar al estudiante universitario de la carrera, los orígenes de este idioma en la educación costarricense, identificar la situación en la cual se encuentra para así prever y evaluar las limitaciones e implicaciones de la profesión del francés como lengua extranjera en Costa Rica.

El « Seminario de Francés » corresponde así a un curso teórico/práctico, en el cual, el estudiante de la carrera de Bachillerato en la Enseñanza del Francés desarrolla conocimientos en materia de investigación. Al mismo tiempo que profundiza en las diferentes prácticas docentes y propone, a la vez, proyectos creativos que puedan ser ejecutados en las instituciones educativas, propiamente de la enseñanza secundaria. En este curso se tomarán en cuenta además, aspectos variados de la práctica del FLE y del sistema educativo costarricense, de modo que el estudiante universitario, sea confrontado a la realidad de la labor docente. Así mismo, el curso de Seminario estará apoyado en diversos soportes de trabajo como los medios tecnológicos, entre otros. El estudiante será llevado hacia una perspectiva de trabajo autónomo en la clase; con el fin de que sea capaz de crear sus propias estrategias de enseñanza de la lengua francesa.



II- Objetivos:

Objetivos generales:

1. Conocer la importancia de la enseñanza del francés en Costa Rica.
2. Informarse sobre los diferentes medios de difusión del francés en Costa Rica.
3. Estudiar los programas de francés del Ministerio de Educación Pública de Costa Rica realizando un análisis crítico de los mismos.
4. Estudiar el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

Objetivos específicos:

1. Analizar el interés del aprendizaje de una segunda lengua extranjera tomando en cuenta el aspecto intercultural.
2. Investigar y analizar la labor docente como profesor de idioma tomando en cuenta su práctica docente.
3. Explorar las nuevas tendencias en la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera con el apoyo de documentos variados.
4. Proponer proyectos creativos que puedan ser ejecutados en una institución educativa costarricense.
5. Estudiar aspectos generales concernientes a la legislación educativa costarricense.
6. Explorar la labor docente en la especialidad del francés lengua extranjera.

III- Contenidos:

1. Metodología de la investigación.
2. La enseñanza del francés en Costa Rica.
3. Los nuevos programas de francés del Ministerio de Educación Pública de Costa Rica.
4. La producción oral y su evaluación en la clase de francés lengua extranjera.
5. La producción escrita y su evaluación en la clase de francés lengua extranjera.
6. La relación entre currículo, metodología y materiales audiovisuales en la práctica docente en Fle.
7. Las nuevas tendencias de enseñanza y aprendizaje de Fle.
8. Alumnos con necesidades educativas especiales vs adecuaciones curriculares.



9. Aplicación de una teoría para la elaboración de una investigación teórica- práctica en el contexto de la enseñanza en Fle.
10. La labor docente en Fle.

IV- Metodología:

El curso centrará su importancia en el trabajo autónomo de las actividades tales como: lecturas individuales, trabajo en equipo, exposiciones, debates y análisis de diferentes situaciones concernientes a la enseñanza del francés en el sistema educativo costarricense; permitiendo de esta manera incentivar el rol activo del estudiante responsable de su propio aprendizaje.

V- Evaluación:

1. 5% Participación activa en todas las actividades de clase.
2. 10% Reporte general del curso en orden cronológico (individual) **de forma digital**. Diariamente los estudiantes deben tomar apuntes para resumir todo lo visto en clase. Este reporte debe contar con excelente orden y aseo, acorde con el nivel universitario y la carrera que estudian, además debe entregarse digitado. El mismo debe ser redactado en orden cronológico, fechado y con la portada que contenga los datos indispensables de todo trabajo. Debe contener una introducción que hable sobre la importancia de este curso para su carrera y una conclusión sobre todo lo aprendido.
3. 15% Macro-exposiciones (en parejas) “Estudiantes con necesidades educativas especiales”. Las macro-exposiciones tendrán una duración máxima de 30 minutos por pareja. 7,5% el trabajo escrito **de forma impresa** el día de la presentación y 7,5% la exposición. Cada estudiante que escucha las macro-exposiciones debe tomar apuntes sobre cada necesidad educativa resumiendo lo dicho por cada estudiante según los apartados que presente.
4. 25% Taller creativo (en parejas) sobre la utilización de un documento auténtico que no se vea durante este curso ni que haya sido visto durante la práctica docente con el fin de tratar habilidades según los nuevos programas de estudio del MEP.



- Trabajo escrito (plan de lección según la plantilla de ficha pedagógica) (10%)_ **entregado de forma impresa** el día de la presentación y antes de la misma
- Desarrollo de la clase (10%)
- Elaboración de material didáctico de calidad y excelente presentación para 40 minutos (5%)

El taller creativo tendrá una duración de 40 minutos por grupo. El trabajo escrito (plan de lección) deberá ser entregado **de forma impresa** al docente el mismo día de la puesta en práctica del taller. Cada estudiante que escucha debe tomar apuntes resumiendo el uso de cada

5. 35% Investigación teórico-práctica (en grupos): “Proceso de la enseñanza del FLE”.

- Trabajo escrito final o Dossier (20%)
- Defensa (15%)

Las exposiciones del trabajo de investigación tendrán una duración máxima de 1 hora y mínima de 50 minutos por grupo. El trabajo escrito deberá ser entregado **de forma impresa** al docente el mismo día de la presentación oral. Cada estudiante debe tomar apuntes resumiendo la investigación presentada.

6. 10% Análisis de un trabajo final de graduación (en grupos) **de forma digital.**

Analizar un trabajo final de graduación a la luz de la investigación educativa:

- Introducción: Importancia de la investigación en educación.
- Justificación de la elección del trabajo final de graduación.
- Formato del trabajo final de graduación.
- Análisis de cada una de sus partes del trabajo final de graduación: página de título, dedicatoria, resumen, tabla de contenidos, justificación, hipótesis, objetivos, marco teórico, marco metodológico, presentación y análisis de datos, conclusiones, recomendaciones por ejemplo.
- Conclusiones respecto del trabajo final de graduación.

Total: 100%



VI- Bibliografía:

- BEAUD, M. (2003) : L'art de la thèse. Édition La Découverte, Paris, FR.
- BEACCO, J. (2007): L'approche par compétences dans l'enseignement des langues, Paris, FR, Didier.
- BERTOCCHINI, P ; COSTANZO, E. (2008): Manuel de formation pratique, Paris, FR, CLE International.
- BOUTILLIER, S. et al. (2002) : Réussir sa thèse ou son mémoire, FR, Jeunes éditions Studyrama.
- CAMUS, B. (2003) : Rapports de stage et mémoires. Éditions d'Organisation, Paris, FR.
- COMMISSION DE RÉDATION, (2005): Programas de estudio 2005 Francés III ciclo y Educación diversificada, San José, CR, MEP.
- COMITÉ DE L'ÉDUCATION, CONSEIL DE LA COOPÉRATION CULTURELLE. (2001): Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Strasbourg, FR, Didier et le Conseil de l'Europe.
- COURTILLON, J. (2003): Élaborer un cours de FLE, Paris, FR, Hachette.
- CUQ, J ; GRUCA, I. (2007): Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, FR, Hachette.
- FALLAS, I (2005): Educ@ción en la sociedad de la información y el conocimiento, San José, CR, EUNED.
- HERNÁNDEZ, R et al (2010): Metodología de la investigación, Chile, Mc Graw Hill.
- LANCIEN, T. (2004): De la vidéo à l'internet, Paris, FR, Hachette.
- MARÍN, M (2004): Alumnos con necesidades educativas especiales, San José, CR, EUNED.
- MORA, A (2002): Hacia la investigación en docencia: orientaciones básica, San José, CR.
- NARANJO, A. (2006): Techniques Ludiques d'Étude, San José, CR, FILBIL.
- SILVA, H. (2008): Le jeu en classe de langue, Paris, FR, CLE International.
- SILVA, H. (2002): Travail sur Objectifs Construire un apprentissage autour du Jeu, San José, CR, Centro Nacional de Didáctica.



PORCHER, L. (2004): *L'enseignement des langues étrangères*, Paris, FR, Hachette.

TAGLIANTE, C. (2006): *La classe de langue*, Paris, FR, CLE International.

Articles divers de la revue: "LE FRANÇAIS DANS LE MONDE".

VII- Otros recursos :

1. Programas de francés del Ministerio de Educación Pública.
2. Métodos de Francés.
3. Documentos auténticos.
4. Lecturas varias sobre temas de actualidad en la enseñanza y aprendizaje.

VIII- Notas:

Los reportes de la actividades en clase se realizan durante las sesiones por lo que no es posible reponerlos si no asiste a la misma aunque se justifiquen las ausencias.

Por la naturaleza del curso, es obligatoria la asistencia puntual a la clase y la permanencia del estudiante en clases durante la totalidad de las horas lectivas semanales.

Todo estudiante, en todo curso, queda sujeto a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica.

Las ausencias se justifican ante el docente según las fechas que indica el reglamento universitario de la Universidad de Costa Rica.

Veinte minutos después de iniciada la clase se considera una ausencia.

En caso de no presentar puntualmente un trabajo asignado, se podrá presentar la clase posterior inmediata pero perderá 20% del total de la nota obtenida. Luego de una semana de plazo no se recibirá ningún trabajo.

Todo trabajo escrito deberá ser impreso y tener los datos del o los estudiantes que lo realizaron.

Es necesario restringir el uso de las tecnologías móviles en clase para mejorar la concentración de los estudiantes, la escucha de sus pares, el respeto por el que hace uso de la palabra y la participación activa de los mismos durante la sesiones, por lo que se requiere que dichas tecnologías se mantengan apagadas o en modo de vibración y sean utilizadas cuando así lo indique el docente.

Para ganar el curso es necesaria una calificación de siete (7) mínimo.



XI- Cronograma*:

| | |
|----------|--|
| 14 mars | Présentation et discussion du programme. Organisation du cours Thème du besoin éducatif /trouble d'apprentissage : a. Asperger (Sira- Adriana) b. Trouble du déficit d'attention (Diana, Wendy S, Wendy O) c. Autisme (Tatiana, Angie R) d. TOC (Maylin, Yocsan) e. Déficiences visuelles (Paola, Yessi) f. Troubles de l'audition (Lorna, Angie V, Akzel) g. Troubles de mémoire (Natalia, Alejandro) h. Tourette (Mariana, Stephanie) i. Syndrome de down (Daniel, Andreina) j. Troubles dys : dysorthographe, dyslexie, dysgraphie, dysphasie (Ma Fernanda-Arlen) k. Agressivité scolaire (Andrea B, Esteban) l. Apraxie (Andrea Paola, Johan) m. Mutisme sélectif n. Epilepsie L'importance du rapport de l'enseignement et la recherche. |
| 21 mars | Guide pratique pour l'élaboration de la recherche chapitre 1 |
| 28 mars | Guide pratique pour l'élaboration de la recherche chapitre 2 et 3 |
| 4 avril | Guide pratique pour l'élaboration de la recherche chapitre 4 |
| 11 avril | Adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage (en paires) 15%(7.5%+7.5%) a. Asperger (Sira- Adriana) b. Trouble du déficit d'attention (Diana, Wendy S, Wendy O) c. Autisme (Tatiana, Angie R) Remise du travail écrit (adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage) Guide pratique pour l'élaboration de la recherche chapitre 5 et 6. |
| 18 avril | Pâques |
| 25 avril | Semaine universitaire (22-27) Analyses des mémoires (choix des mémoires) |
| 2 mai | Adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage (en paires) 15%(7.5%+7.5%) d. TOC (Maylin, Yocsan) e. Déficiences visuelles (Paola, Yessi) f. Troubles de l'audition (Lorna, Angie V, Akzel) Remise du travail écrit (adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage) |
| 9 mai | Adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage (en paires) 15%(7.5%+7.5%) g. Troubles de mémoire (Natalia, Alejandro) h. Tourette (Mariana, Stephanie) i. Syndrome de down (Daniel, Andreina) |



| | |
|------------|--|
| | Remise du travail écrit (adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage) |
| 16 mai | Adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage (en paires) 15%(7.5%+7.5%) j. Troubles dys : dysorthographe, dyslexie, dysgraphie, dysphasie (Ma Fernanda-Arlen) k. Agressivité scolaire (Andrea B, Esteban) l. Apraxie (Andrea Paola, Johan) Remise du travail écrit (adéquations du curriculum et troubles d'apprentissage) |
| 23 mai | Exposés des propositions créatives (en paires) 25% (10%+10%+5%) Remise du plan de leçon a. Adriana, Sira (album de la coupe du monde) b. Diana, Wendy O, Wendy S (calendrier) c. Tatiana, Angie R (carte de réduction) d. Maylin, Yocsan (?) |
| 30 mai | Exposés des propositions créatives (en paires) 25% (10%+10%+5%) Remise du plan de leçon e. Paola, Yessie (guide touristique) f. Lorna, Angie, Akzel (portable) g. Natalia, Alejandro (boîte de cigares, bouteilles d'alcool) h. Mariana, Stephanie (Brochure de zoo) |
| 6 juin | Exposés des propositions créatives (en paires) 25% (10%+10%+5%) Remise du plan de leçon i. Daniel, Andreina (Brochure de Versailles) j. Ma Fernanda, Arlen (plan de musée) k. Andrea B, Esteban (horaires des trains) l. Andrea P, Johan (?) Remise des analyses des mémoires(en petits groupes) 10% |
| 13 juin | Soutenance du mémoire groupes A et B (en petits groupes) 35% (20%+15%) Remise du mémoire a. Lorna, Akzel, Angie V, Maylin, Yocsan b. Ma Paola, Yessie, Diana, Wendy O, Wendy S |
| 20 juin | Soutenance du mémoire groupes C et D (en petits groupes) 35% (20%+15%) Remise du mémoire c. Stephanie, Andrea B, Mariana, Esteban d. Tatiana, Angie R, Daniel, Andreina |
| 27 juin | Soutenance du mémoire groupes E et F (en petits groupes) 35% (20%+15%) Remise du mémoire e. Sira, Ma Fernanda, Adriana, Arlen f. Natalia, Alejandro, Johan, Andrea P |
| 4 juillet | Remise du rapport du cours (individuelle) 10% |
| 11 juillet | Moyennes |
| 18 juillet | Clôture du semestre |

* Les activités pourraient varier. L'élève sera prévenu